

Parcours « Klassenfahrt (Theaterclub) »

Indications pédagogiques

Les parcours de type « Theaterclub » (« atelier théâtre) visent à mettre les élèves en situation de jouer eux-mêmes la saynète découverte dans la partie « Mise en activité ».

Ils ont tous pour sujet des petites scènes de la vie quotidienne des élèves et sont ainsi en phase avec les objectifs d'apprentissage de la langue au cycle 3. Ils n'exigent pas des élèves un investissement « théâtral » trop important mais comportent tous des échanges impliquant des émotions qui justifient et motivent une implication au niveau du jeu.

Ces saynètes peuvent également donner lieu, quand le contexte s'y prête, à des représentations devant d'autres élèves de l'école et/ou les parents d'élèves.

Ces parcours sont présents dans la banque de ressources pour les différentes classes du cycle 3 (CM1 : 3 parcours - CM2 : 2 parcours - sixième : 1 parcours).

Mise en activité au centre du parcours : appropriation d'un rôle dans une saynète sur le thème du jeu.

Objectifs poursuivis : mémorisation de quelques répliques, imprégnation de structures idiomatiques, travail sur la prononciation et l'accent de phrase via le jeu, transfert de lexique thématique (jeux et parties du corps) et de structures.

Lien avec d'autres matières : français

Niveau de classe envisagé : CM2

Niveau de compétences : A 1.2

Organisation générale du parcours

Introduction

Découverte de lieux et de monuments à Berlin
(écrit et oral)

Introduction de verbes d'action
(écrit et oral)

Mise en activité

Découverte de l'ensemble de la saynète
(compréhension de l'oral)

Apprentissage des répliques d'un personnage

die Stimme

Kai

Johannes

Nelson

Charlotte

Veronika

Sophia

Bilan

Ecriture sous la dictée
(apprentissage de l'orthographe)

Recherche d'intrus
(travail sur la cohérence des champs
lexicaux)

Auto-évaluation
et co-évaluation

Réflexion sur la langue

Phonetik :
- sons [e] et [e :]
- son [u]

Contenu détaillé du parcours

Introduction

Les trois modules qui composent ce palier introduisent le lexique et quelques connaissances sur Berlin dont les élèves auront besoin pour comprendre et jouer la saynète au centre du parcours.

Module 1 (*So viel zu sehen!*) : découverte des lieux et des bâtiments cités dans la partie « mise en activité » du parcours. Le nom du lieu est affiché avec une illustration correspondante. L'élève entend des énoncés (compréhension de l'oral) portant sur le lieu ou le bâtiment concerné.

Endroits et bâtiments traduits : *das Brandenburger Tor, der Reichstag, die Französische Botschaft, die Allee Unter den Linden*

Script des enregistrements :

*Das Brandenburger Tor ist sehr bekannt.
Der Reichstag – ein altes Gebäude und doch modern!
Direkt hinter dem Brandenburger Tor, am Pariser Platz steht die Französische Botschaft: l'Ambassade de France.
Der Boulevard Unter den Linden – eine Straße mit vielen Bäumen! Hier gibt es Museen, eine Universität, ein bekanntes Hotel.*

Module 2 (*Wir fahren ab!*) : introduction à l'oral des verbes d'action qui seront mentionnés dans la saynète et dont la compréhension est importante. Les verbes concernés sont affichés à l'écran et l'élève entend un énoncé comportant ce même verbe.

Termes introduits : *abfahren, zuhören, sich setzen, weitergehen*

Script des enregistrements :

*Hier steht ein Bus. Er fährt ab.
Ich sage es dir. Hör mir bitte zu!
Vorsicht! Der Bus fährt Setzt euch!
Stop! Ah, es geht weiter!*

Mise en activité

Cette partie « mise en activité » présente une saynète dont les élèves doivent prendre connaissance et qu'ils doivent comprendre, avant de mémoriser les répliques d'un ou de deux personnages et de s'entraîner à jouer la saynète.

Module 3 (Die Stadtrundfahrt) : audition et compréhension de l'ensemble du texte, découpé en quatre séquences successives accompagnées d'illustrations.

<p>STIMME: Guten Tag und herzlich willkommen an Bord! <i>Bienvenue à bord de votre bus!</i> Wir fahren gleich ab! Hinter Ihnen liegt das Brandenburger Tor!</p> <p>JOHANNES: Oh, ist ja toll hier oben! Was ist das da?</p> <p>NELSON: Johannes, hör doch zu! Das ist das Brandenburger Tor!</p> <p>JOHANNES: Ach so!</p>
<p>CHARLOTTE: Hallo! Huhu! Hallo!</p> <p>VERONIKA: Kennst du die Leute?</p> <p>CHARLOTTE: Nee.</p> <p>KAI: Warum sagst du dann „hallo“?</p> <p>CHARLOTTE: Ich bin halt nett.</p> <p>SOPHIA: Mann, Charlotte! Oh, Vorsicht! Setzt euch! Wir fahren!</p> <p>NELSON (<i>singt</i>): Wir fahren mit dem Bus, wir fahren mit dem Bus, wir fahren mit dem Bus durch Berli-hi-hi-hin!</p> <p>JOHANNES: Nelson! Du nervst!</p>
<p>STIMME: Ein Blick nach links. Hier ist der Reichstag mit seiner Glaskuppel von Architekt Sir Norman Foster.</p> <p>VERONIKA: He! Da sind Leute drin. (winkt) Huhu!</p> <p>JOHANNES: Leute, jetzt lasst das! (imitiert) Hallo! huhu!</p>
<p>STIMME: Noch einmal links: Die Französische Botschaft – <i>l'Ambassade de France</i>. Und weiter geht es! Die Bäume hier geben dieser Straße ihren Namen. Wie heißt sie?</p> <p>SOPHIA: Baumallee?</p> <p>NELSON: Nee!</p> <p>JOHANNES: Kastanienstraße?</p> <p>NELSON: Nee, nee, nee!</p> <p>STIMME: Es ist die Prachtallee „Unter den Linden“.</p> <p>KAI: Na, Nelson, wie heißt ‚Linde‘ auf Französisch?</p> <p>NELSON: Öh ...</p> <p>SOPHIA: Tilleul!</p> <p>NELSON: Tilleul. Oh, da sind wieder Leute. Linde heißt „<i>tilleul</i>“ auf Französisch!</p> <p>JOHANNES: Ihr seid echt ...</p> <p>ALLE : Genial!!!</p>

Modules 4 à 10 (Du bist ... Lern deinen Text !) : mémorisation des répliques liées à chacun des sept rôles et entraînement à leur diction. L'élève entend et lit les répliques de son personnage. Puis il s'entraîne à les dire, en s'aidant de l'enregistrement et du texte écrit affiché à l'écran.

Script des enregistrements :

Module 4 die Stimme	Guten Tag und herzlich willkommen an Bord! <i>Bienvenue à bord de votre bus!</i> Wir fahren gleich ab! Hinter Ihnen liegt das Brandenburger Tor! Ein Blick nach links. Hier ist der Reichstag mit seiner Glaskuppel von Architekt Sir Norman Foster. Noch einmal links: Die Französische Botschaft – <i>l’Ambassade de France</i> . Und weiter geht es! Die Bäume hier geben dieser Straße ihren Namen. Wie heißt sie? Es ist die Prachtallee „Unter den Linden“.
Module 5 Johannes	Oh, ist ja toll hier oben! Was ist das da? Ach so! Nelson! Du nervst! Leute, jetzt lasst das! (imitiert) Hallo! huhu! Kastanienstraße? Ihr seid echt ...
Module 6 Nelson	Johannes, hör doch zu! Das ist das Brandenburger Tor! (singt) Wir fahren mit dem Bus, wir fahren mit dem Bus, wir fahren mit dem Bus durch Berli-hi-hi-hin! Nee! Nee, nee, nee! Öh ... Tilleul. Oh, da sind wieder Leute. Linde heißt „ <i>tilleul</i> “ auf Französisch! Genial!!!
Module 7 Charlotte	Hallo! Huhu! Hallo! Nee. Ich bin halt nett. Genial!!!
Module 8 Veronika	Kennst du die Leute? He! Da sind Leute drin. (winkt) Huhu! Genial!!!
Module 9 Sophia	Mann, Charlotte! Oh, Vorsicht! Setzt euch! Wir fahren! Baumallee? Tilleul! Genial!!!
Module 10 Kai	Warum sagst du dann „hallo“? Na, Nelson, wie heißt ‚Linde‘ auf Französisch? Genial!!!

Piste pour l’exploitation en classe :

Les élèves peuvent se voir attribuer l’un des sept personnages de la saynète (4 voix féminines et 3 garçons) dont ils doivent apprendre les répliques. Ils peuvent donc ne travailler que sur un seul de ces sept modules. La répartition des élèves peut s’effectuer en tenant compte du nombre et de la complexité des répliques. Si le nombre des élèves n’est pas un multiple de sept, ces données pourront également être prises en compte pour attribuer plusieurs rôles à un même élève. Il est également envisageable que le rôle intitulé « die Stimme » soit pris en charge par l’enseignant lui-même.

L'intégralité du texte de la saynète est également disponible sous forme de fiche pdf imprimable afin que les élèves puissent :

- prendre connaissance de l'ensemble du dialogue et repérer où leur personnage intervient dans cet ensemble,
- marquer (surligner) leurs répliques pour les apprendre par cœur,
- et répéter, pour les premières fois, texte à la main.

KLASSENFAHRT

(Theaterclub)

Theater
Club

PERSONEN: JOHANNES, NELSON, CHARLOTTE, SOPHIA, KAI, VERONIKA, STIMME

STIMME	Guten Tag und herzlich willkommen an Bord! <i>Bienvenue à bord de votre bus!</i> Wir fahren gleich ab! Hinter Ihnen liegt das Brandenburger Tor!	VERONIKA	He! Da sind Leute drin. (winkt) Huhu!
JOHANNES	Oh, ist ja toll hier oben! Was ist das da?	JOHANNES	Leute, jetzt lasst das! (imitiert) Hallo! Huhu!
NELSON	Johannes, hör doch zu! Das ist das Brandenburger Tor!	STIMME	Noch einmal links Die Französische Botschaft – <i>l'Ambassade de France</i> . Und weiter geht's! Die Bäume hier geben dieser Straße ihren Namen. Wie heißt sie?
JOHANNES	Ach so!	SOPHIA	Baumallee?
CHARLOTTE	Hallo! Huhu! Hallo!	NELSON	Nee!
VERONIKA	Kennst du die Leute?	JOHANNES	Kastanienstraße?
CHARLOTTE	Nee.	NELSON	Nee, nee, nee!
KAI	Warum sagst du dann „hallo“?	STIMME	Es ist die Prachtallee „Unter den Linden“.
CHARLOTTE	Ich bin halt nett.	KAI	Na, Nelson, wie heißt ‚Linde‘ auf Französisch?
SOPHIA	Mann, Charlotte! Oh, Vorsicht! Setzt euch! Wir fahren!	NELSON	Öh ...
NELSON (singt)	Wir fahren mit dem Bus, wir fahren mit dem Bus, wir fahren mit dem Bus durch Berl-hi-hin!	SOPHIA	Tilleul!
JOHANNES	Nelson! Du nervst!	NELSON	Tilleul. Oh, da sind wieder Leute. Linde heißt „ <i>tilleul</i> “ auf Französisch!
STIMME	Ein Blick nach links. Hier ist der Reichstag mit seiner Glaskuppel von Architekt: Sir Norman Foster.	CHARLOTTE	Ihr seid echt...
		ALLE	Genial!!!

Bilan

Module 11 (Klassenfahrt – Diktat) : texte à compléter sous la dictée. Les mots manquants sont soulignés dans les phrases reproduites ci-dessous.

Enoncés dictés :

Wir fahren ab!

Die Fahrt geht durch Berlin und es gibt viel zu sehen!

Hör gut zu – es ist interessant!

Hallo du, kommst du auch mit?

Module 12 (Klassenfahrt - Was passt nicht?) : ce module entraîne les élèves, par le biais d'une recherche « d'intrus » à réfléchir sur le lexique thématique du parcours.

Éléments communs aux champs lexicaux proposés : *édifices à Berlin, verbes*

Module 13 (Klassenfahrt - Wie war's?) :

Les parcours de type « Theaterclub » comportent des fiches d'auto- et de co-évaluation qui ont pour objectif de permettre à l'élève de se positionner vis-à-vis de ses propres performances ainsi que

celles de ses camarades, en étant attentif et bienveillant. Cette fiche peut être téléchargée au format pdf, elle est également disponible à la fin des indications pédagogiques.

Réflexion sur la langue

Module 14 (Klassenfahrt – Phonetik 1) : distinction et prononciation des sons [e] et [e :]

Enoncé entendu et devant être répété et enregistré : *Ich geh auf der Allee, bis ich die Linden seh.*

Mots entendus parmi lesquels l'élève doit distinguer

- ceux comportant le son [e :] : *Allee ,leh, Reh*
- les autres mots: *weg, Schreck, nervt*

Module 15 (Klassenfahrt - Phonetik 2) : repérage et production du son [u]

Enoncé entendu et devant être répété et enregistré : *Nur eine Minute und du musst zur Kuppel, Ute!*

Mots entendus parmi lesquels l'élève doit distinguer

- ceux comportant le son [u]: *Kuppel, unter, Brandenburg*
- les autres mots: *hören, üben, über*

KLASSENFAHRT

(Theaterclub)



Auto-évaluation

J'ai choisi le rôle de

Avant de jouer :

J'ai...

- appris mon texte,
- écouté les enregistrements de mon texte,
- lu les phrases à voix haute et je me suis enregistré(e).

Quand nous avons joué :

J'ai...

- su mon texte sans problème,
- joué avec plaisir.

Dans l'ensemble, je suis...

- content(e),
- pas vraiment content(e).

Co-évaluation

J'aime le jeu de

Je trouve...

- qu'il / elle a bien prononcé et qu'il / elle a parlé suffisamment fort,
- qu'il / elle a bien montré les émotions du rôle,
- que son jeu était vivant.

S'il faut améliorer des détails, je proposerais de...

- parler plus distinctement,
- parler plus vite / moins vite,
- bouger plus,
- regarder plus les autres avec qu'il / elle joue.